АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

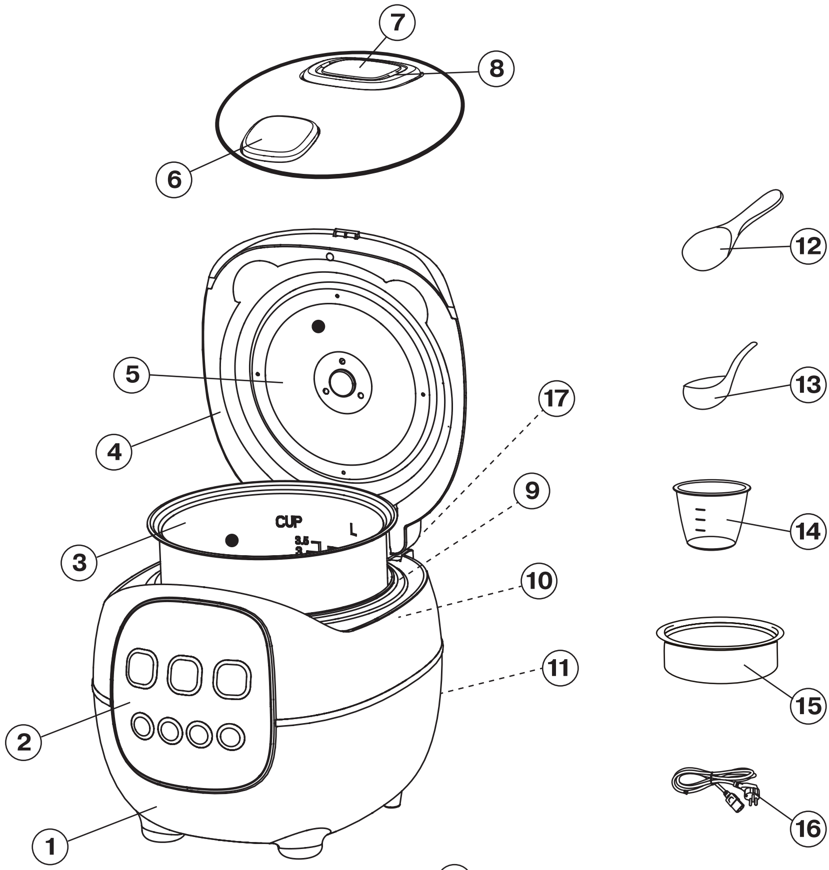
VT-4202 W

Multicooker

Мультиварка

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	3
DE	Die betriebsanweisung	6
RUS	Инструкция по эксплуатации	10
KZ	Пайдалану нұсқасы	14
RO/MD	Instrucțiune de exploatare	18
CZ	Návod k použití	22
UA	Інструкція з експлуатації	25
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	29
UZ	Foydalanish qoidalari	33



7
8
6
12
5
17
4
13
9
CUP
L
3
14
10
11
15
2
16
1



19
18
VITEK
20
Выпечка
Каша
Йогурт
Готовить на пару
Тушение
Суп
Поддержание температуры
Выкл.
21
24
22
23

MULTICOOKER

Description

1. Multicooker body
2. Control panel
3. Bowl
4. Multicooker lid
5. Protection screen
6. Lid opening button
7. Steam release lid
8. Steam release opening
9. Heating element
10. Temperature sensor
11. Power cord connector
12. Spatula
13. Soup ladle
14. Measuring cup
15. Steam cooking basket
16. Power cord
17. Drip container

Control panel

18. «Baking» button
19. «Porridge» button
20. «Yogurt» button
21. «Steam cooking» button
22. «Stew» button
23. «Soup» button
24. «Keep warm/Off» button

- For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before connecting and using the unit, read the instruction manual carefully. Follow all the warnings and operating recommendations for operation of the unit listed in this manual. Keep the instruction for further reference.

- Before using the unit, closely examine the power cord and the power cord connector and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the power cord connector is damaged.
- Before switching the unit on make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.
- The power cord is equipped with “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector of the multicooker and the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use it with other units.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from exposure to water, moisture and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Install the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit close to walls and furniture.
- Avoid contact of the power cord with hot and sharp surfaces. Avoid damaging the power cord isolation and connectors.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, power cord and power plug into water and other liquids.
- If the unit was dropped into water, unplug it immediately. Do not put your hands into water! Apply to the authorized service center for checking the unit.
- Do not insert foreign objects, including metal parts, such as pins or needles, into the openings of the unit or into its other parts.
- Do not leave the operating unit unattended. Always unplug the unit when you are not using it.
- In order to avoid burns do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and after cooking. Danger of burns by hot steam!
- Do not use the unit without installed bowl and also without liquid and/or products in the bowl.
- Strictly follow all the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not cover the unit.
- Do not carry the unit during operation. Before moving the unit, unplug it and let it cool down.
- The body and inner parts of the unit heat up during the operation. Do not touch them with bare hands, use potholders.
- Clean the unit regularly.

- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- For child safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or film. **Danger of suffocation!**
- Do not use the unit outdoors.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the plug and pull it carefully out of the socket.
- Never use the unit if the power cord or the plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Using of the bowl

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the bowl with other heating units or surfaces.
- Do not replace the bowl with other container.
- Make sure that the heating surface and the bottom of the bowl are clean and dry.
- Do not use the bowl for mixing products. Never chop products in the bowl in order to avoid damage of non-stick coating.
- Do not leave the spatula (12), soup ladle (13) and other objects in the bowl.
- Stir the products in the bowl only with the plastic soup ladle (13) or spatula (12) or use kitchen tools intended for working with non-stick coating.
- Do not tap on the bowl, especially on its inner surface.
- After cooking food with spices and seasonings clean the bowl immediately (see chapter «Cleaning and care»).

Control panel

Buttons (18), (19), (20), (21), (22) and (23) are used for cooking in different modes: «Baking» (18), «Porridge» (19), «Yogurt» (20), «Steam cooking» (21), «Stew» (22) and «Soup» (23). See the details in the “Recipe book”.

«Keep warm/Off» button (24)

After the ending of cooking the unit will be switched to the keep warm mode automatically. You can activate the keep warm function by yourself. Press the «Keep warm/Off» button (24) once, the indicator of this function will light up.
To switch the selected mode off press “Keep warm/Off” button (24).
Note: *This function is not intended for heating up the products.*

Before the first use

1. Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation.
2. Place the unit on a flat, dry, heat-resistant surface away from exposure to water, moisture and open flame. Distance to the nearest surfaces should be at least 20 cm.

Attention! Do not place the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.
Note*: After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

3. Remove the steam release lid (7) pulling it upwards.
4. Open the multicooker lid (4) by pressing the button (6).
5. Remove the protection screen (5).
6. Wash all the removable parts (protection screen (5), bowl (3), steam cooking basket (15), spatula (12), soup ladle (13) and measuring cup (14)) with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
7. Wipe the unit body with a slightly damp cloth. Let the unit dry.
8. Install protection screen (5) back to its place.
9. Install steam release lid (7) back to its place.

USING OF THE MULTICOOKER

1. Put the ingredients in the bowl following the recommendations in the «Recipe book».

Note*: Make sure that the products and liquids level doesn’t exceed the maximal level. The maximal level for porridges (except rice) is 7, the maximal level for other products and liquids is “1.2”.*

2. Place the bowl (3) in the process chamber. Make sure that the bowl (3) is placed evenly and is in secure contact with the heating element (9) surface.

Note:
Do not use the bowl (3) for washing cereals and chopping products, this can damage the non-stick coating.
Wipe the outer surface and the bottom of the bowl (3) dry before use. Make sure that there are no foreign objects, dirt and moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl.
In the middle of the heating element (9) there is a temperature sensor (10). Make sure that the movement of the sensor (10) is not limited.

3. If you steam food, pour water in the bowl (3) providing that boiling water doesn't reach the bottom of the tray (15). Put the tray with food (15) into the bowl (3).
4. Close the multicooker lid (4) until click.
5. Insert the power cord into the connector (11), insert the power plug (16) into the mains socket.
6. When the unit is connected to the mains, the «Baking» mode indicator starts flashing.
7. After cooking is finished, the unit will be switched to keep warm mode, the button (24) indicator will flash.

Attention! In order to avoid burns by hot steam and oil be very careful when opening the multicooker lid (4), don't bend over the unit and don't place your hands above the bowl (3)!
Don't use metal objects that can scratch the bowl (3) or make cracks.
Do not open the multicooker lid (4) during baking.
Note: *Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the food in this mode for too long, because this may spoil the food.*
Do not use the keep warm function for heating up the products.
After steam cooking do not remove the food with bare hands, use kitchen tools.

Cleaning and care

- Unplug the unit and let it cool down.
- Wipe the body (1) and lid (4) with a slightly damp cloth.
- Wash all removable parts with a soft sponge and neutral detergent, then rinse under running water.
- Dry the bowl (3), protection screen (5) and steam release lid (7) carefully before installing them to their places.
- Never use abrasives and coarse sponges.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water and other liquids.

Delivery set

Multicooker (with removable protection screen and steam release lid) - 1 pc.
Bowl – 1pc.
Steam cooking basket – 1 pc.
Soup ladle – 1 pc.
Spatula – 1 pc.
Measuring cup – 1pc.
Instruction manual – 1 pc.
Recipe book – 1pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz
Maximal power consumption: 430 W
Bowl capacity: 1.6 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

MULTIKOCHER

Beschreibung

1. Gehäuse des Multikochers
2. Bedienungsplatte
3. Behälter
4. Deckel des Multikochers
5. Schutzschirm
6. Taste der Deckelöffnung
7. Deckel des Dampfableiters
8. Dampfablassloch
9. Heizelement
10. Temperatursensor
11. Netzkabelanschluss
12. Schaufel
13. Schöpfkelle
14. Meßbecher
15. Schale für Dampfkochen
16. Netzkabel
17. Tropfschale

Bedienungsplatte

18. „Gebäck“-Taste
19. «Brei»-Taste
20. «Joghurt»-Taste
21. «Dampkochen»-Taste
22. «Schmoren»-Taste
23. «Suppe»-Taste
24. «Temperaturhaltung/Aus»-Taste

- Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMAßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Alle Warnungen und Empfehlungen zum Betrieb des Geräts, die in dieser Betriebsanleitung angeführt sind, sollen eingehalten werden. Bewahren Sie auf und benutzen Sie diese Betriebsanleitung als Referenzmaterial.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und den Netzkabelanschluss des Multikochers aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzkabelanschluss beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in den entsprechenden Anschluss des Multikochers und in die Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das Netzkabel, das mitgeliefert ist. Benutzen Sie es mit anderen Geräten nicht.
- Benutzen Sie nur die abnehmbaren Teile, die zum Lieferumfang gehören.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade hitzebeständige Oberfläche fern von Einwirkung von Wasser, Feuchtigkeit und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät nur in gut belüfteten Plätzen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wänden und Möbel nicht auf.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit heißen und scharfen Oberflächen. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolation und Anschlüsse.
- Greifen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker des Netzkabels mit den nassen Händen nicht.
- Tauchen Sie nie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab. Dabei tauchen Sie ihre Hände ins Wasser keinesfalls ein. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst bezüglich der weiteren Ausnutzung des Geräts.
- Stecken Sie fremde Gegenstände, einschließlich Metallteile, wie Stecknadeln und Nadeln, in die Öffnungen des Geräts und in andere Geräteteile nicht ein.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen.

- Um Verbrennungen zu vermeiden, beugen Sie sich über dem Dampfablassloch nicht. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers während der Zubereitung und unmittelbar nach der Zubereitung öffnen. Verbrühungsgefahr!
- Niemals benutzen Sie das Gerät ohne aufgestellten Behälter, sowie ohne Flüssigkeiten und/oder Nahrungsmittel im Behälter.
- Befolgen Sie die Empfehlungen zur Menge der trockenen Nahrungsmittel und der Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie den Behälter während des Betriebs des Geräts nicht aus.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu übertragen. Bevor Sie das Gerät umstellen, trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es abkühlen.
- Während des Betriebs werden das Gehäuse und die Innenteile stark erhitzt. Berühren Sie diese mit ungeschützten Händen nicht, benutzen Sie Topfhandschuhe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, den Multikocher den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundenservicedienst, um das Gerät zu reparieren

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Verwendung des Behälters

- Benutzen Sie das Gerät und seine Teile nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, das Gerät mit anderen Heizgeräten oder Heizoberflächen zu benutzen.
- Ersetzen Sie den Behälter mit anderer Schale nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements und der Boden des Behälters sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter für Nahrungsmittelmischung nicht. Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter, um die Beschädigungen der Antihaftbeschichtung zu vermeiden.
- Lassen Sie nicht die Schaufel (12), die Schöpfkelle (13) und andere Gegenstände im Behälter liegen.
- Mischen Sie die Nahrungsmittel im Behälter nur mit der Plastik-Schöpfkelle (13) oder Schaufel (12) oder benutzen Sie das Kochbesteck, das für die Benutzung mit Antihaftbeschichtung geeignet ist.
- Schlagen Sie den Behälter, insbesondere, die Innenseite, nicht.
- Nach dem Kochen mit Kräutern und Gewürzen waschen Sie sofort den Behälter (siehe die Abteilung „Reinigung und Pflege“.)

Bedienungsplatte

Die Tasten (18), (19), (20), (21), (22) und (23) werden für das Kochen in verschiedenen Betrieben benutzt: „Gebäck“ (18), „Brei“ (19), „Joghurt“ (20), „Dampkochen“ (21), „Schmoren“ (22) und „Suppe“ (23). Siehe die Details im „Kochbuch“.

„Temperaturhaltung/Aus“-Taste (24)

Nach der Beendigung des Kochprogramms schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung um. Sie können die Funktion der Temperaturhaltung selbständig aktivieren. Drücken Sie dafür die “Temperaturhaltung/Aus”-Taste (24) einmal, die Anzeige dieser Funktion leuchtet auf.

Um den eingestellten Betrieb auszuschalten, drücken Sie die “Temperaturhaltung/Aus”-Taste (24).

Um den Betrieb der Temperaturhaltung auszuschalten, drücken Sie die „Temperaturhaltung/Aus“-Taste (24).***Anmerkung:*** *Diese Funktion ist für Aufwärmung von Nahrungsmitteln nicht geeignet.*

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber und Verpackungsmaterialien, die die Nutzung des Geräts stören.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine gerade, trockene und hitzebeständige Oberfläche fern von Einwirkung von Wasser, Feuchtigkeit und offenem Feuer auf. Der Abstand von den nächsten Oberflächen soll nicht weniger als 20 cm betragen.

Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Spülbecken und anderen mit Wasser befüllten Becken aufzustellen.

Anmerkung: *Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.*

3. Nehmen Sie den Deckel des Dampfableiters (7) ab, indem Sie ihn nach oben ziehen.
4. Öffnen Sie den Deckel des Multikochers (4), indem Sie die Taste (6) drücken.
5. Nehmen Sie den Schutzschirm (5) ab.
6. Waschen Sie alle abnehmbaren Teile (den Schutzschirm (5), den Behälter (3), die Schale für Dampfkochen (15), die Schaufel (12), die Schöpfkelle (13) und den Messbecher (14)) mit weichem Schwamm und neutralem Waschmittel ab, spülen Sie diese mit Fließwasser und trocknen Sie diese ab.
7. Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie das Gerät austrocknen.
8. Stellen Sie den Schutzschirm (5) zurück auf.
9. Stellen Sie den Deckel des Dampfableiters (7) zurück auf.

Verwendung des Multikochers

1. Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter ein, indem Sie die Empfehlungen im „Kochbuch“ befolgen.

Anmerkung: *Übersteigen Sie den Höchststand von Zutaten und Flüssigkeiten nicht. Der Höchststand von verschiedenen Breien (außer Reis) ist 7, von anderen Nahrungsmitteln und Flüssigkeiten - «1.2».*

2. Stellen Sie den Behälter (3) in die Arbeitskammer des Geräts ein. Vergewissern Sie sich, dass der Behälter (3) aufrecht steht und sich mit der Oberfläche des Heizelements (9) eng berührt.

Anmerkung:

Benutzen Sie den Behälter (3) für Waschen von Grützen und Schneiden von Nahrungsmitteln nicht, das kann zur Beschädigung der Antihaftbeschichtung führen.

Wischen Sie die Außenoberfläche und den Boden (3) des Behälters (4) vor der Nutzung ab. Vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Verschmutzungen und Feuchte in der Arbeitskammer und auf dem Boden des Behälters (3) gibt.

Im Zentrum des Heizelements (9) befindet sich der Temperatursensor (10). Achten Sie darauf, dass die freie Bewegung des Temperatursensors nicht verhindert ist.

3. Während des gießen Sie Wasser in den Behälter (3) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (15) nicht berührt. Stellen Sie die Schale (15) mit Nahrungsmitteln auf den Behälter (3) auf.
4. Schließen Sie den Deckel des Multikochers (4) bis zum Einrasten zu.
5. Setzen Sie das Netzkabel in den Anschluss (11) ein und stecken Sie den Netzstecker (16) an die Steckdose.
6. Beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz beginnt die Anzeige des «Gebäck»-Betriebs zu blinken.
7. Nach der Beendigung der Zubereitung schaltet sich das Gerät in den Betrieb der Temperaturhaltung um und leuchtet die Anzeige der Taste (24) auf.

Achtung! Um die Verbrennung mit Dampf oder Öl zu vermeiden, seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Multikochers (4) öffnen, beugen Sie sich über dem Gerät nicht und halten Sie ihre Hände über dem Behälter (3) nicht!

Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die den Behälter (3) zerkratzen können und zur

Entstehung von Rissen führen.
Öffnen Sie den Deckel des Multikochers (4) während des Backprozesses nicht.
Anmerkung: *Obwohl das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis 12 Stunden unterhält, lassen Sie die Nahrungsmittel in diesem Betrieb für lange Zeit nicht bleiben, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.*
Benutzen Sie den Betrieb der Temperaturhaltung für Aufwärmung von Nahrungsmitteln nicht.
Nach dem Dampfkochen von Nahrungsmitteln nehmen Sie diese mit ungeschützten Händen nicht, benutzen Sie Küchenzubehör.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit einem weichem Schwamm und neutralem Waschmittel ab, spülen Sie diese mit Leitungswasser ab.
- Trocknen Sie den Behälter (3), den Schutzschirm (5) und den Deckel des Dampfableiters (7) sorgfältig ab, bevor Sie diese zurück aufstellen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivwaschmittel und harte Schwämme zu benutzen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.

Lieferumfang
Multikocher (mit abnehmbarem Schutzschirm und Deckel des Dampfableiters) – 1 St.
Behälter – 1 St.
Schale für Dampfkochen – 1 St.
Schöpfkelle – 1 St.
Schaufel – 1 St.
Meßbecher – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.
Kochbuch – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 430 W
Fassungsvermögen des Behälters: 1,6 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

РУССКИЙ

МУЛЬТИВАРКА

Описание

1. Корпус мультиварки
2. Панель управления
3. Чаша
4. Крышка мультиварки
5. Защитный экран
6. Клавиша открытия крышки
7. Крышка пароотвода
8. Отверстие выхода пара
9. Нагревательный элемент
10. Датчик температуры
11. Разъем для подключения сетевого шнура
12. Лопатка
13. Половник
14. Мерный стаканчик
15. Поддон для готовки на пару
16. Сетевой шнур
17. Контейнер для сбора конденсата

Панель управления

18. Кнопка «Выпечка»
19. Кнопка «Каша»
20. Кнопка «Йогурт»
21. Кнопка «Готовить на пару»
22. Кнопка «Тушение»
23. Кнопка «Суп»
24. Кнопка «Поддержание температуры/Выкл.»

- Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед подключением и использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в данной инструкции. Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и разъем сетевого шнура мультиварки, убедитесь, что они не повреждены. Не используйте устройство при наличии повреждений сетевого шнура или разъема сетевого шнура.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- При подключении устройства к сети, не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в соответствующий разъем мультиварки и в электрическую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте его с другими устройствами.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от воздействия воды, сырости и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости от стен и мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими и острыми поверхностями. Избегайте повреждения изоляции и разъёмов сетевого шнура.
- Запрещается браться за сетевой шнур и вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду и любые другие жидкости.
- В случае падения устройства в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки. По вопросу дальнейшего использования устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы, в том числе металлические детали, такие как булавки или иголки, в отверстия или в любые другие детали устройства.

- Не оставляйте устройство без надзора. Всегда отключайте устройство от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
- Категорически запрещается эксплуатация устройства без установленной чаши, а также без жидкостей и/или продуктов в чаше.
- Строго соблюдайте рекомендации по объему сухих продуктов и жидкостей.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте устройство.
- Запрещается переносить устройство во время работы. Перед тем как перемещать устройство, отключите его от сети и дайте остыть.
- Во время работы корпус устройства и внутренние детали нагреваются. Не прикасайтесь к ним незащищенными руками, используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям использовать мультиварку в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из электрической розетки.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или электрического шнура, если оно работает с перебоями, а также после падения устройства. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Правила пользования чашей

- Устройство и его детали используйте строго по назначению. Запрещено использовать чашу с другими нагревательными приборами или поверхностями.
- Не заменяйте чашу другой емкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревателя и дно чаши были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу в качестве емкости для смешивания продуктов. Во избежание повреждений антипригарного покрытия никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше.
- Не оставляйте в чаше лопатку (12), половник (13) и другие предметы.
- Продукты в чаше перемешивайте только пластиковым половником (13) или лопаткой (12), либо пользуйтесь кухонными аксессуарами, предназначенными для использования с антипригарным покрытием.
- Не стучите по чаше, особенно по внутренней поверхности.
- После приготовления блюд с использованием приправ и специй необходимо сразу вымыть чашу (см. раздел «Чистка и уход»).

Панель управления

Кнопки (18), (19), (20), (21), (22) и (23) используются для приготовления продуктов в различных режимах: «Выпечка» (18), «Каша» (19), «Йогурт» (20), «Готовить на пару» (21), «Тушение» (22) и «Суп» (23). Подробности смотрите в «Книге рецептов».

Кнопка (24) «Поддержание температуры/ Выкл.»

После окончания программы приготовления устройство автоматически переходит в ре-

жим поддержания температуры. Вы можете самостоятельно активировать функцию поддержания температуры. Для этого нажмите кнопку (24) «Поддержание температуры/Выкл.» один раз, загорится индикатор данной функции.

Для отключения заданного режима нажмите кнопку (24) «Поддержание температуры/Выкл.».

Примечание: *Данная функция не предназначена для разогрева продуктов*.

Перед первым использованием

1. Извлеките устройство из упаковки, удалите любые наклейки и упаковочные материалы, мешающие работе устройства.
2. Установите устройство на ровную, сухую, теплостойкую поверхность, вдали от воздействия воды, сырости и открытого огня. Расстояние до ближайших поверхностей должно быть не менее 20 см.

***Внимание! Не размещайте устройство вблизи ванн, раковин или других емкостей с водой*.**

Примечание*: После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов*.

3. Снимите крышку пароотвода (7), потянув ее вверх.
4. Откройте крышку мультиварки (4), нажав на клавишу (6).
5. Снимите защитный экран (5).
6. Вымойте все съемные детали (защитный экран (5), чашу (3), поддон для готовки на пару (15), лопатку (12), половник (13) и мерный стаканчик (14)) мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
7. Корпус устройства протрите слегка влажной тканью. Дайте устройству высохнуть.
8. Установите защитный экран (5) на место.
9. Установите крышку пароотвода (7) на место.

Использование мультиварки

1. Загрузите продукты в чашу, следуя рекомендациям в «Книге рецептов»).

Примечание*: Следите за тем, чтобы ингредиенты и жидкости не превышали уровня максимальной отметки. Отметка максимума для различных каш (кроме риса) – 7, отметка максимального уровня для остальных продуктов и жидкостей – «1.2».*

2. Установите чашу (3) в рабочую камеру устройства. Убедитесь, что чаша (3) установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (9).

Примечание:

Не используйте чашу (3) для мытья круп и резки продуктов, это может повредить антипригарное покрытие.

Перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (3) насухо. Убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (3) нет посторонних предметов, загрязнений и влаги.

В середине нагревательного элемента (9) находится датчик температуры (10). Следите за тем, чтобы движение датчика (10) не было ограничено.

3. Если вы готовите продукты на пару, налейте в чашу (3) воду, так чтобы кипящая вода не касалась дна поддона (15). Установите поддон (15) с продуктами в чашу (3).
4. Закройте крышку мультиварки (4) до щелчка.
5. Подсоедините сетевой шнур в разъем (11), вилку сетевого шнура (16) вставьте в электрическую розетку.
6. При подключении устройства к электрической сети начнет мигать индикатор работы режима «Выпечка».
7. После завершения приготовления устройство перейдет в режим поддержания температуры, загорится индикатор кнопки (24).

Внимание! Во избежание ожогов паром и маслом, открывая крышку мультиварки(4), соблюдайте крайнюю осторожность, не наклоняйтесь над устройством и не помещайте руки над чашей (3)!

Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать чашу (3) или привести к возникновению трещин.

Не открывайте крышку мультиварки(4) во время выпечки.

Примечание: *Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять еду в этом режиме надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.*

Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.
После приготовления продуктов на пару не вынимайте продукты руками, пользуйтесь кухонными принадлежностями.

Чистка и уход
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью.
- Все съемные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Прежде чем устанавливать на место чашу (3), защитный экран (5) и крышку пароотвода (7), их следует тщательно просушить.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства и жесткие губки.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости.

Комплектация
Мультиварка (со съемным защитным экраном и крышкой пароотвода) – 1 шт.
Чаша – 1 шт.
Лоток для готовки на пару – 1 шт.
Половник – 1 шт.
Лопатка – 1 шт.
Мерный стаканчик – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Книга рецептов – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 430 Вт
Объем чаши: 1,6 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

МУЛЬТИПІСІРГІШ

Сипаттамасы

1. Мультипісірігіш корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Тостаған
4. Мультипісіргіш қақпағы
5. Қорғаныс экран
6. Қақпақты ашу пернесі
7. Бушығарғыш қақпағы
8. Бу шығаруға арналған саңылау
9. Қыздырғыш элемент
10. Температура бергіші
11. Желілік бауды қосуға арналған ағытпа
12. Қалақ
13. Ожау
14. Өлшейтін стаканша
15. Буға пісіруге арналған табақ
16. Желілік бау
17. Ылғалды жинауға арналған контейнер

Басқару тақтасы

18. «Нан пісіру» батырмасы
19. «Ботқа» батырмасы
20. «Йогурт» батырмасы
21. «Бумен пісіру» батырмасы
22. «Бұқтыру» батырмасы
23. «Көже» батырмасы
24. «Температураны сақтау/Сөнд.» батырмасы

- Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. Берілген нұсқаулықта келтірілген құрылғыны пайдалану бойынша барлық сақтандырулар мен ұсыныстарды сақтау қажет. Нұсқаулықты сақтаңыз, оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдаланыңыз.

- Құрылғыны пайдалану алдында, желілік бауды және мультипісіргіштің желілік бау ағытпасын зейін қойып қарап шығыңыз, олардың бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроайыртетікпен» жабдықталған, оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Желілік бау мультипісіргіштің сәйкес ағытпасына және желілік ашалыққа тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз және оны басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны түзу ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз.
- Желілік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп құрылғыны орналастырыңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерде пайдаланыңыз.
- Құрылғыға тікелей күн сәулелерінің әсерін тигізбеңіз.
- Құрылғыны қабырға мен жиһаздың тікелей қасында орналастырмаңыз.
- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік бау оқшаулануының бүлінуін болдырмаңыз.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Құрылғы суға түсіп кеткен жағдайда, оны дереу желіден ажыратыңыз. Сол кезде ешбір жағдайда қолыңызды суға салмаңыз. Аспапты кейінгі пайдалану сұрағы бойынша туындыгерлес

(өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бөтен заттарды, оның ішінде түйреуіш немесе ине сияқты металл бөлшектерді құрылғының саңылауларына немесе кез-келген басқа бөлшектеріне салмаңыз.
- Құрылығыны қараусыз қалдырмаңыз. Егер Сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Күіктерге жол бермеу үшін бушығарғыш қақпағының үстінен төнбеңіз. Мультипісіргіш қақпағын тағамдарды пісіру уақытында және тікелей пісіріп болғаннан кейін ашқанда аса сақ болыңыз. Буға күйіп қалу қаупі бар!
- Аспапты орнатылған тостағансыз, сонымен қатар тостағандағы сұйықтықтарсыз және/немесе тағамдарсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша ұсыныстарды қатаң сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанды шығармаңыз.
- Құрылғыны бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оны жылжытуға тыйым салынады. Құрылғыны жылжытпас бұрын, оны желіден ажыратыңыз және суытып алыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта құрылғы корпусы мен ішкі бөлшектері қызады. Оларға қорғалмаған қолыңызды тигізбеңіз, асханалық қолғаптарды пайдаланыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Егер балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Құрылғыны бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда, ешқашан баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз және оны абайлап ашалықтан шығарыңыз.
- Желілік айыртетік немесе бау бүлінген кезде, құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлаған болса, оны пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

Тостағанды пайдалану ережелері
- Құрылғыны және оның бөлшектерін қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Тостағанды басқа қыздырғыш аспаптармен немесе беттермен пайдалануға тыйым салынады.
- Тостағанды басқа ыдыспен алмастырмаңыз.
- Қыздырғыштың беті және тостаған түбі таза болуын қадағалаңыз.
- Тостағанды тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретінде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның ішінде ұсақтамаңыз.
- Тостағанның ішінде қалақты (12) ожауды (13) және басқа заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағандағы тағамдарды тек пластик ожаумен (13) немесе қалақпен (12) ғана араластырыңыз, не болмаса күюге қарсы қабатпен пайдалануға арналған асханалық жабдықтарды пайдаланыңыз.
- Тостағанды соққыламаңыз, әсіресе ішкі жағынан.
- Дәмдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды дереу жуу

керек («Тазалау және күтімі» тарауын қар.).

Басқару тақтасы

Батырмалар (18), (19), (20), (21), (22) және (23) тағамдарды әртүрлі режимде пісіру үшін пайдаланады: «Нан пісіру» (18), «Ботқа» (19), «Йогурт» (20), «Бумен пісіру» (21), «Бұқтыру» (22) және «Көже» (23). Мән-жайларды «Дайындау әдістері кітабынан» қараңыз.

«Температураны сақтау/Сөнд.» батырмасы (24)

Пісіру бағдарламасы аяқталғаннан кейін құрылғы автоматты температураны сақтау режиміне көшеді. Сіз өз бетіңізбен температураны сақтау қызметін іске қоса аласыз. Бұл үшін «Температураны сақтау/Сөнд.» батырмасын (24) бір рет басыңыз, берілген қызмет көрсеткіші жанады.

Белгіленген режимді сөндіру үшін «Температураны сақтау/Сөнд.» батырмасын (24) басыңыз.

Ескерту: *Берілген қызмет тағамдарды ысытуға арналмаған.*

Алғашқы пайдалану алдында

1. Құрылғыны ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі жасайтын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
2. Құрылғыны түзу, құрғақ, ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз. Ең жақын заттарға дейінгі қашықтық 20 см-ден аз болмауы керек.

Назар аударыңыз! Аспапты ванналардың, қолжуғыштардың немесе суға толы басқа ыдыстардың қасында орналастырмаңыз.

Ескерту: *Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.*

3. Бушығарғыш қақпағын (7) жоғары тартып шешіңіз.
4. Мультипісіргіш қақпағын (4) батырмаға (6) басып ашыңыз.
5. Қорғаныс экранды (5) шешіңіз.
6. Барлық шешілмелі бөлшектерді (қорғаныс экранды (5), тостағанды (3), буға пісіруге арналған табақты (15), қалақты (12), ожауды (13) және өлшейтін стаканшаны (14)) бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
7. Құрылғы корпусин дымқыл матамен сүртіңіз. Құрылғыға құрғауға уақыт беріңіз.
8. Қорғаныс экранды (5) орнына орнатыңыз
9. Бушығарғыш қақпағын (7) орнына орнатыңыз.

Мультипісіргішті пайдалану

1. «Дайындау әдістері кітабындағы» ұсыныстарды орындап, тағамдарды тостағанға салыңыз.

Ескерту: *Құрамдас бөліктер және сұйықтықтар максималды белгі деңгейінен асып кетпеуін қадағалаңыз. Әртүрлі ботқаларға (күріштен басқаларға) арналған максимум белгісі – 7, басқа тағамдар мен сұйықтықтарға арналған максималды деңгей белгісі – 1.2.*

2. Тостағанды (3) құрылғының жұмыс камерасына орнатыңыз. Тостаған (3) қисаймай орнатылғанына және қыздырғыш элементтің (9) бетімен тығыз жанасатынына көз жеткізіңіз.

Ескерту:

Тостағанды (3) жармаларды жуу үшін және тағамдарды турау үшін пайдаланбаңыз, бұл күюге қарсы қабатты бүлдіруі мүмкін.

Пайдалану алдында, тостағанның (3) сыртқы бетін және түбін құрғатып сүртіңіз.

Жұмыс камерасы мен тостағанның (3) түбінде бөтен заттардың, ластың және ылғалдың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Қыздырғыш элементтің (9) ортасында температура бергіші (10) орналасқан. Бергіш (10) қозғалысы шектелмеуін қадағалаңыз.

3. Егер сіз тағамдарды бумен пісірсеңіз, тостағанға (3) суды табақтың (15) түбіне тимейтіндей етіп құйыңыз. Тағамдары бар табақты (15) тостағанға (3) орнатыңыз.
4. Мультипісіргіш қақпағын (4) шыртылға дейін жабыңыз.

5. Желілік бауды ағытпаға (11) қосыңыз, желілік баудың айыртетігін (16) элеткрлік ашалыққа салыңыз.
6. Құрылғыны электрлік желіге қосқан кезде «Нан пісіру» жұмыс режимінің көрсеткіші жанып-сөне бастайды.
7. Пісіруді аяқтағаннан кейін құрылғы температураны сақтау режиміне көшеді, батырма (24) көрсеткіші жанады.

Назар аударыңыз! Будан және майдан күйік алуға жол бермеу үшін, мультипісіргіш (4) қақпағын ашқанда, аса сақ болыңыз, құрылғыға төнбеңіз және тостағанның (3) үстінен қолыңызды созбаңыз!
Тостағанды (3) тырнай алатын немесе шытынауға әкеле алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.
Нан пісіру уақытында мультипісіргіш (4) қақпағын ашпаңыз.
Ескерту: *Құрылғы дайын тағамның температурасын 24 сағатқа дейін сақтағанға қарамастан, тамақты бұл режимде ұзаққа қалдыруға болмайды, себебі бұл тағамдардың бүлінуіне әкелуі мүмкін.*
Температураны сақтау режимін тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.
Тағамдарды бумен пісіріп болғаннан кейін тағамдарды қолыңызбен шығармаңыз, асханалық жабдықтарды пайдаланыңыз.

Тазалау және күтімі

- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Корпус (1) пен қақпақты (4) дымқыл матамен сүртіңіз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз.
- Тостағанды (3), қорғаныс экранды (5) және бушығарғыш қақпағын (7) орнына қойғанға дейін жақсылап құрғатыңыз.
- Қажайтын жуғыш заттар мен қатты ысқыштарды пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.

Жабдықталуы
Мультипісіргіш (шешілмелі қорғаныс экраны мен бушығарғыш қақпағы бар) – 1 дн.
Тостаған – 1 дн.
Буға пісіруге арналған табақ – 1 дн.
Ожау – 1 дн.
Қалақ – 1 дн.
Өлшейтін стаканша – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.
Дайындау әдістері кітабы – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары
Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц
Максималды тұтынатын қуаты: 430 Вт
Тостаған көлемі: 1,6 л

Өндіруші құрлығы сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

MULTICOOKER

Descriere
1. Carcasă multicooker
2. Panou de comandă
3. Bol
4. Capac multicooker
5. Ecran de protecție
6. Buton deschidere capac
7. Capac de evacuare a aburului
8. Orificiu ieşire abur
9. Element de încălzire
10. Senzor de temperatură
11. Racord pentru conectarea cablului de alimentare
12. Spatulă
13. Polonic
14. Pahar de măsură
15. Platou pentru gătire cu aburi
16. Cablu de alimentare
17. Recipient pentru colectarea condensului

Panou de comandă
18. Buton «Copturi»
19. Buton «Terci»
20. Buton «Iaurt»
21. Buton «Gătire cu aburi»
22. Buton «Călire»
23. Buton «Supă»
24. Buton «Menținere temperatură/Oprire»

- Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanşare sa nu depăşească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Citiți cu atenție instrucțiunea înainte de a porni şi utiliza aparatul. Este necesară respectarea tuturor avertizărilor şi recomandărilor cu privire la exploatarea aparatului aduse în această instrucțiune. Păstrați instrucțiunea, utilizați-o pentru referințe ulterioare.
- Înainte de utilizare verificați atent cablul de alimentare şi racordul cablului de alimentare al multicooker-ului, asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate. Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau racordul cablului de alimentare prezintă defecțiuni.
- Înainte de conectare asigurați-vă că voltajul sursei de alimentare corespunde cu cel menționat pe aparat.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fişă de tip «european»; introduceți-l doar în prize cu împământare.
- Nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la sursa de alimentare.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să fie introdus perfect în racordul corespunzător al multicooker-ului şi în priza electrică.
- Utilizați doar cablul de alimentare furnizat împreună cu aparatul şi nu îl folosiți cu alte dispozitive.
- Utilizați doar piesele detaşabile furnizate împreună cu aparatul.
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană, termorezistentă departe de acțiunea apei, umezelii şi focului deschis.
- Poziționați aparatul astfel, încât să nu blocați accesul la priza electrică.
- Utilizați aparatul în locuri cu o bună aerisire.
- Feriți aparatul de razele directe ale soarelui.
- Nu plasați aparatul în apropiere imediată de pereți şi mobilier.
- Feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețe fierbinți şi muchii ascuțite. Evitați deteriorarea izolației şi racordurilor cablului de alimentare.
- Nu atingeți cablul de alimentare şi fişa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare şi fişa cablului de alimentare în apă şi alte lichide.
- Dacă aparatul a căzut în apă deconectați-l imediat de la sursa de alimentare. Nici într-un caz nu introduceți mâinile în apă. Cu probleme referitoare la utilizarea ulterioară a aparatului apelați la un centru service autorizat.
- Nu introduceți obiecte străine, inclusiv piese metalice ca bolduri sau ace, în deschiderile sau alte accesorii ale aparatului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat. Întotdeauna opriți aparatul de la rețeaua electrică dacă nu îl folosiți.
- Pentru a evita arsurile nu vă aplecați deasupra orificiului de ieşire a aburului. Fiți

foarte precauți atunci când deschideți capacul multicooker-ului în timpul şi imediat după gătirea alimentelor. Risc de opărire cu abur!

- Este categoric interzisă exploatarea aparatului dacă nu este instalat bolul, precum şi fără lichide şi/sau alimente în bol.
- Respectați cu strictețe recomandările cu privire la cantitatea alimentelor uscate şi a lichidelor.
- Nu scoateți bolul în timpul funcționării aparatului.
- Nu acoperiți aparatul.
- Nu transportați aparatul în timpul funcționării. Înainte de a muta aparatul, decnectați-l de la rețea şi lăsați să se răcească.
- În timpul funcționării carcasa aparatului şi piesele interioare se încălzesc puternic. Nu le atingeți cu mâinile neprotejate, utilizați mănuşi de bucătărie.
- Curățați cu regularitate aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu multicooker-ul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare şi clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.
- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Deconectarea cablului de alimentare se realizează prin tragerea fişei din priză, niciodată nu trageți cablul pentru a deconecta aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă sunt deteriorate fişa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcționează cu anomalii, sau dacă a căzut. Nu încercați să reparați singuri aparatul. Pentru reparații apelați la un centru service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

Reguli de utilizare a bolului

- Utilizați aparatul şi accesoriile acestuia doar conform destinației sale. Nu utilizați bolul cu alte aparate sau suprafețe de încălzire.
- Nu înlocuiți bolul cu alt recipient.
- Aveți grijă ca suprafața încălzitorului şi fundul bolului să fie curate şi uscate.
- Nu utilizați bolul în calitate de recipient pentru mixarea alimentelor. Pentru a evita deteriorarea învelişului anti-aderent nu mărunțiți alimentele nemijlocit în bol.
- Nu lăsați în bol spatula (12), polonicul (13) şi alte obiecte.
- Mestecați alimentele în bol numai cu polonicul din plastic (13) sau spatula (12), sau utilizați ustensile de bucătărie destinate pentru învelişuri anti-aderente.
- Nu bateți pe bol, în special pe partea interioară.
- După gătirea mâncării cu utilizarea condimentelor şi mirodeniilor este necesar să spălați imediat bolul (vezi titlul «Curățare şi întreținere»).

Panoul de comandă

Butoanele (18), (19), (20), (21), (22) şi (23) sunt utilizate pentru gătirea alimentelor în diferite moduri: «Copturi» (18), «Terci» (19), «Iaurt» (20), «Gătire cu aburi» (21), «Călire» (22) şi «Supă» (23). Detalii vedeți în «Cartea cu rețete».

Buton (24) «Menținerea temperaturii/ Oprire»

După terminarea programului de gătire aparatul trece în mod automat în regimul de menținere a temperaturii. Puteți activa singuri funcția de menținere a temperaturii. Pentru aceasta apăsați butonul (24) «Menținerea temperaturii/ Oprire» o dată, se va aprinde indicatorul acestei funcții.

Pentru a opri regimul setat apăsați butonul (24) «Menținerea temperaturii/Oprire».

***Remarcă:** Această funcție nu este destinată pentru încălzirea alimentelor*.

Înainte de prima utilizare

1. Scoateţi aparatul din ambalaj, îndepărtaţi orice etichete şi ambalaje care împiedică funcţionarea aparatului.
2. Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană, uscată şi termorezistentă, departe de acţiunea apei, umezelii şi focului deschis. Distanţa până la cele mai apropiate suprafeţe trebuie să fie de minim 20 cm.

Atenţie! Nu plasaţi aparatul în apropiere de căzi, chiuvete sau alte recipiente cu apă.

Remarcă: *După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi joase este necesară ţinerea acestuia la temperatura camerei cel puţin două ore*.

3. Scoateţi capacul de evacuare a aburului (7) trăgând în sus.
4. Deschideţi capacul multicooker-ului (4) apăsând pe butonul (6).
5. Scoateţi ecranul de protecţie (5).
6. Spălaţi toate piesele detaşabile (ecranul de protecţie (5), bolul (3), platoul pentru gătire cu aburi (15), spatula (12), polonicul (13) şi paharul de măsură (14) cu un burete moale şi un detergent neutru, clătiţi sub jet de apă şi uscaţi.
7. Ştergeţi carcasa aparatului cu un material uşor umezit. Permiteţi aparatului să se usuce.
8. Instalaţi ecranul de protecţie (5) în poziţia iniţială.
9. Instalaţi capacul de evacuare a aburului (7) în poziţia iniţială.

Utilizarea multicooker-ului

1. Introduceţi alimentele în bol urmând recomandările din «Cartea cu reţete».

Remarcă: *Aveţi grijă ca ingredientele şi lichidele să nu depăşească indicaţia pentru nivelul maxim. Indicaţia nivelului maxim pentru diferite terciuri (afară de orez) – 7, indicaţia nivelului maxim pentru celelalte alimente şi lichide – «1.2».*

2. Instalaţi bolul (3) în camera activă a aparatului. Asiguraţi-vă că bolul (3) este instalat fără înclinări şi vine în contact perfect cu suprafaţa elementului de încălzire (9).

Remarcă:

Nu folosiţi bolul (3) pentru spălarea crupelor şi tăierea alimentelor pentru a nu deteriora învelişul anti-aderent.

Înainte de utilizare ştergeţi bine suprafaţa exterioară şi fundul bolului (3). Asiguraţi-vă că în camera activă şi pe fundul bolului (3) nu există obiecte străine, murdărie şi umezeală.

În mijlocul elementului de încălzire (9) se află senzorul de temperatură (10). Aveţi grijă ca mişcarea senzorului (10) să nu fie limitată.

3. Dacă gătiţi mâncarea cu aburi, turnaţi în bolul (3) apă astfel, încât apa clocotindă să nu contacteze cu fundul platoului (15). Instalaţi platoul (15) cu alimente în bol (3).
4. Închideţi capacul multicooker-ului (4) până la clic.
5. Cuplaţi cablul de alimentare în racordul (11), introduceţi fişa cablului de alimentare (16) în priza electrică.
6. La conectarea aparatului la reţeaua electrică va începe să clipească indicatorul pentru controlul funcţionării regimului «Copturi».
7. După terminarea preparării aparatul va trece în regimul de menţinere a temperaturii, se va aprinde indicatorul butonului (24).

Atenţie! Pentru a nu vă opări cu abur şi ulei fiţi foarte prudenţi atunci când deschideţi capacul multicooker-ului (4), nu vă aplecaţi de asupra aparatului şi nu poziţionaţi mâinile de asupra bolului (3)!

Nu utilizaţi obiecte metalice care pot zgâria bolul (3) sau să ducă la apariţia fisurilor.

Nu deschideţi capacul multicooker-ului (4) în timpul coacerii.

Remarcă: *Deşi aparatul menţine temperatura mâncării gătite până la 24 de ore, nu se recomandă să lăsaţi mâncarea în acest regim pentru mult timp, acest lucru poate cauza alterarea alimentelor.*

Nu folosiţi modul de menţinere a temperaturii pentru încălzirea alimentelor.

După gătirea alimentelor cu aburi nu scoateţi alimentele cu mâinile, utilizaţi ustensile de bucătărie.

Curățare şi întreținere

- Scoateți fişa cablului de alimentare din priza electrică şi permiteți aparatului să se răcească.
- Ştergeți carcasa (1) şi capacul (4) cu o lavetă uşor umezită.
- Spălați toate accesoriile detaşabile cu un burete moale şi un detergent neutru, clătiți sub jet de apă.
- Uscați bine bolul (3), ecranul de protecție (5) şi capacul de evacuare a aburului (7) înainte de a le instala la loc.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi şi bureți aspri.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare şi fişa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.

Conținut pachet

Multicooker (cu ecran de protecție detaşabil şi capac de evacuare a aburului) – 1 buc.
Bol – 1 buc.
Tavă pentru gătire cu aburi – 1 buc.
Polonic – 1 buc.
Spatulă – 1 buc.
Pahar de măsură – 1 buc.
Instrucțiune – 1 buc.
Carte cu rețete – 1 buc.

Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz
Consum maxim de putere: 430 W
Capacitate bol: 1,6 l

Producătorul îşi rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz.

Termenul de funcționare a aparatului - 3 ani
Durata de funcționare a aparatului - 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

ČESKÝ

MULTIFUNKČNÍ PARNÍ HRNEC

Popis

1. Skříň multifunkčního parního hrnce
2. Ovládací panel
3. Vyjímatelná ohřívací nádoba
4. Poklice hrnce
5. Ochranná clona
6. Klávesa otevírání poklice
7. Víko odváděče páry
8. Otvor pro vypouštění páry
9. Topné těleso
10. Teplotní čidlo
11. Přípojka přívodního kabelu
12. Obracečka
13. Naběračka
14. Odměrka
15. Vložka pro vaření v páře
16. Přívodní kabel
17. Nádržka na sběr kondenzátu

Ovládací panel

18. Tlačítko „Pečivo“
19. Tlačítko «Kaše»
20. Tlačítko «Jogurt»
21. Tlačítko «Vaření v páře»
22. Tlačítko «Dušení»
23. Tlačítko «Polévka»
24. Tlačítko «Udržování teploty/Odkl.»

- Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před zapojením přístroje si pozorně přečtěte tuto příručku. Je třeba sledovat všem doporučením a upozorněním tykajícím se používání přístroje, uvedeným v této příručce. Uschovejte tuto příručku pro pozdější použití.

- Před zapojením přístroje pečlivě zkontrolujte přívodní kabel a přípojku přívodního kabelu, zda nejsou poškozeny. Nepoužívejte přístroj s poškozeným přívodním kabelem a přípojkou přívodního kabelu.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Síťový kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojujte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do sítě.
- Dohlížejte na to, aby přívodní kabel byl řádně zapojen do přípojky multifunkčního hrnce a do elektrické zásuvky.
- Používejte jenom přívodní kabel, který je součástí balení, nepoužívejte ho s jinými přístroji.
- Používejte jenom příslušenství, které se dodává spolu s tímto spotřebičem.
- Umísťujte přístroj na rovné teplovzdorné ploše, dále od zdrojů vody, vlhkosti a otevřeného ohně.
- Umísťujte přístroj tak, aby elektrická zásuvka byla snadno přístupna.
- Používejte přístroj v místech s dobrým větráním.
- Nevystavujte přístroj působení přímého slunečního záření.
- Neumísťujte přístroj v bezprostřední blízkosti zdí a nábytku.
- Dbejte, aby se přívodní kabel nedotýkal horkých předmětů nebo ostrých hran nábytku. Vyvarujte se poškození izolace a přípojek přívodního kabelu.
- Nikdy se nedotýkejte přívodního kabelu nebo vidlice přívodního kabelu mokrýma rukama.
- Neponořujte přístroj, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Pokud by přístroj spadl do vody, okamžitě odpojte ho od elektrické sítě. V žádném případě při tom neponořujte ruce do vody. Ohledně možnosti dalšího používání přístroje se poraďte v autorizovaném servisním středisku.
- Nevkládejte cizí předměty včetně kovových, jako jsou například špendlíky a jehly, do otvorů nebo jakýchkoli jiných částí přístroje.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru. Vždy odpojte přístroj od elektrické sítě pokud ho nepoužíváte.
- Aby nedošlo k opaření, nesklánějte se nad otvorem pro vypouštění páry. Dbejte zvýšené opatrnosti při otevírání víka hrnce během a hned po ukončení vaření. Nebezpečí opaření!
- V žádném případě nepoužívejte přístroj bez vložené do něj ohřívací nádoby a také bez tekutiny a/nebo potravin v nádobě.
- Přísně dodržujte doporučení týkající se objemu suchých potravina a tekutin.
- Nevyndávejte ohřívací nádobu za provozu přístroje.
- Přístroje nezakrývejte.

- Nepohybujte se zařízením během jeho provozu. Před přemístěním zařízení odpojte ho od sítě a nechte vychladnout.
- Během provozu se skříň přístroje a vnitřní části zahřívají. Nedotýkejte se jich nechráněnýma rukama, používejte kuchyňské rukavice.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovolujte dětem aby si s hrncem hrály.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejích bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.
- **Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí folií. **Nebezpečí zadušení!**
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za přívodní kabel, vezměte síťovou vidlici a opatrně vytáhněte ji z elektrické zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, nefunguje správně a také po jeho spadnutí. Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pro eventuální opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Pravidla používání nádoby

- Používejte přístroj a jeho příslušenství pouze k účelům, k nímž jsou určeny. Nikdy nepoužívejte ohřívací nádobu spolu s jinými zahřívacími přístroji nebo povrchy.
- Nenahrazujte ohřívací nádobu jiným nádobím.
- Dbejte na to, aby povrch topného tělesa a dno ohřívací nádoby byly vždy čisté a suché.
- Nepoužívejte ohřívací nádobu k míchání potravin. Aby nedošlo k poškození nepřilnavého povlaku nikdy nekrájejte potraviny v nádobě.
- Nenechávejte v ohřívací nádobě obracečku (12), naběračku (13) a jiné předměty.
- Míchejte potraviny v ohřívací nádobě pouze umělohmotnou naběračkou (13) nebo obracečkou (12), nebo používejte jiné kuchyňské náčiní určené k použití s nepřilnavým povrchem.
- Neťukejte o ohřívací nádobu, zvlášť o její vnitřní stranu.
- Po vaření jídel s použitím koření a přísad je třeba ohřívací nádobu hned umýt (viz odstavec Čištění a údržba).

Ovládací panel

Tlačítka (18), (19), (20), (21), (22) a (23) se používají k vaření jídel v různých režimech: „Pečivo“ (18), „Kaše“ (19), „Jogurt“ (20), „Vaření v páře“ (21), „Dušení“ (22) a „Polévka“ (23). Podrobnosti najdete v Knize receptů.

Tlačítko (24) „Udržování teploty/Odkl.“

Po dokončení programu vaření potravin zařízení se automaticky přepne na udržování teploty. Můžete aktivovat funkci udržování teploty ručně. K tomu stiskněte tlačítko (24) “Udržování teploty/Odkl.” jedenkrát, rozsvítí se indikátor této funkce. Chcete-li vypnout nastavený režim provozu, stiskněte tlačítko (24) “Udržování teploty/Odkl.”.
Poznámka: *Táto funkce není určena k ohřívání jídel.*

Před prvním použitím

1. Vyndejte přístroj z obalu, odstraňte veškeré nálepky a části obalu, které překážejí provozu přístroje.
2. Umístěte přístroj na rovnou, suchou, teplovzdornou plochu, dál od působení vody, vlhkosti a otevřeného ohně. Vzdálenost do nejbližších předmětů musí být nejméně 20 cm.

Upozornění! Neumísťujte přístroj v blízkosti van, umyvadel a jiných nádrží s vodou.
Poznámka*: V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě, musíte ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin*.

3. Sundejte víko odváděče páry (7) zatažením směrem nahoru.
4. Otevřete poklici hrnce (4) stisknutím klávesy (6).
5. Sundejte ochrannou clonu (5).
6. Umyjte všechny odnímatelní součástky (ochrannou clonu (5), ohřívací nádobu (3), vložku pro vaření v páře (15), obracečku (12), naběračku (13) a odměrku (14)) měkkou houbou s neutrálním mycím prostředkem, opláchněte proudem vody a osušte.
7. Vnější skříň utřete lehce navlhčeným hadříkem. Nechte přístroj uschnout.
8. Vložte ochrannou clonu (5) na své místo.
9. Zavřete víko odváděče páry (7).

Použití multifunkčního hrnce

1. Vložte potraviny do ohřívací nádoby, sledujte doporučení Knihy receptů.

Poznámka: *Dohlížejte na to, aby potraviny a tekutiny nepřesahovaly značku maximálního zaplnění. Maximální značka pro různé kaše (kromě rýže) je 7, značka maximálního zaplnění pro ostatní potraviny a tekutiny - 1.2*

2. Vložte ohřívací nádobu (3) do základny, přesvědčte se, že nádoba (3) není vložena nakřivo a těsně doléhá na povrch topného tělesa (9).

Poznámka:
Nepoužívejte ohřívací nádobu (3) k mytí krup a krájení potravin, tím byste mohli poškodit nepřilnavý povlak.
Před použitím utřete vnější povrch a dno ohřívací nádoby (3) do sucha. Přesvědčte se, že uvnitř základny a na dně nádoby (3) nejsou cizí předměty, znečištění ani voda.
V prostřední části topného tělesa (9) je umístěno teplotní čidlo (10). Dohlížejte na to, aby pohybu čidla (10) nic nepřekáželo.

3. Pokud vaříte jídlo v páře, nalijte vodu do ohřívací nádoby (3) tak, aby vroucí voda se nedotýkala dna vložky (15). Vsuňte vložku (15) s potravinami do nádoby (3).
4. Zavřete poklici hrnce (4) až se ozve klapnutí.
5. Zapojte přívodní kabel do přípojky (11), vidlici přívodního kabelu (16) zapojte do elektrické zásuvky.
6. Při zapojení přístroje do elektrické sítě začne blikat indikátor provozního režimu **Pečivo**.
7. Po ukončení vaření přístroj přejde do režimu udržování teploty, rozsvítí se indikátor (24).

Upozornění! Aby nedošlo k opaření párou nebo olejem, dbejte zvýšené opatrnosti při otevírání poklice (4) multifunkčního hrnce, neskláněјte se nad přístrojem a nedržte ruce nad nádobou (3).
Nepoužívejte kovové předměty, které by mohly poškrabat nádobu (3) nebo způsobit její prásknutí.
Neotevírejte poklici (4) multifunkčního hrnce během vaření.
Upozornění: *Ačkoli přístroj je schopen udržovat teplotu hotového pokrmu během 24 hodin, nedoporučuje se nechávat jídlo při tomto režimu na delší dobu, protože v důsledku toho může dojít k jeho zkažení.*
Nepoužívejte režim udržování teploty k ohřívání jídel.
Po vaření v páře nevyndávejte jídlo rukama, použijte kuchyňské náčiní.

Čištění a údržba

- Vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychládnout.
- Utřete skříň (1) a poklici (4) lehce navlhčeným hadříkem.
- Umyjte všechny odnímatelné součástky měkkou houbou s neutrálním mycím prostředkem, opláchněte proudem vody.
- Než vložíte na místo ohřívací nádobu (3), ochranný kryt (5) a víko odváděče páry (7), je třeba je důkladně osušit.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní mycí prostředky ani drsné houby.
- Neponořujte přístroj, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny.

Obsah balení

Multifunkční parní hrnec (s odnímatelným ochranným krytem a víkem odváděče páry) – 1 kus
Ohřívací nádoba – 1 kus
Vložka pro vaření v páře – 1 kus
Naběračka – 1 kus
Obracečka – 1 kus
Odměrka – 1 kus
Uživatelská příručka – 1 kus
Kniha receptů – 1 kus

Technické charakteristiky

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximální příkon: 430 W
Objem nádoby: 1,6 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

МУЛЬТІВАРКА

Опис

1. Корпус мультіварки
2. Панель управління
3. Чаша
4. Кришка мультіварки
5. Захисний екран
6. Клавіша відкриття кришки
7. Кришка паровідводу
8. Отвір виходу пару
9. Нагрівальний елемент
10. Датчик температури
11. Роз’єм для підключення мережевого шнура
12. Лопатка
13. Ополоник
14. Мірний стаканчик
15. Піддон для готування на пару
16. Мережевий шнур
17. Контейнер для збору конденсату

Панель управління

18. Кнопка «Випічка»
19. Кнопка «Каша»
20. Кнопка «Йогурт»
21. Кнопка «Готувати на пару»
22. Кнопка «Гасіння»
23. Кнопка «Суп»
24. Кнопка «Підтримка температури/Викл.»

- Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед підключенням і використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію. Необхідно дотримуватися всіх запобігань і рекомендацій по експлуатації пристрою, приведених в даній інструкції. Збережіть інструкцію, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.

- Перед використанням пристрою уважно огляньте мережевий шнур і роз’єм мережевого шнура мультіварки, переконайтеся, що вони не пошкоджені. Не використовуйте пристрій за наявності пошкоджень мережевого шнура або роз’єму мережевого шнура.
- Перед включенням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підключенні пристрою до мережі, не використовуйте перехідники.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений у відповідний роз’єм мультіварки і в електричну розетку.
- Використовуйте лише той мережевий шнур, який входить в комплект постачання, і не використовуйте його з іншими пристроями.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять в комплект постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від дії води, вогкості і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був вільним.
- Використовуйте пристрій в місцях з хорошою вентиляцією.
- Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості від стен і меблів.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими і гострими поверхнями. Уникайте пошкодження ізоляції і роз’ємів мережевого шнура.
- Забороняється братися за мережевий шнур і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду, і будь-які інші рідини.
- В разі падіння пристрою у воду негайно відключите його від мережі. При цьому у жодному випадку не опускайте у воду руки. З питання подальшого використання пристрою зверніться в авторизований (уповноважений) сервісний центр.
- Не вставляйте сторонні предмети, у тому числі металеві деталі, такі як шпильки або голки, в отвори або в будь-які інші деталі пристрою.
- Не залишайте пристрій без нагляду. Завжди відключайте пристрій

від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтеся.

- Щоб уникнути опіків не нахиляйтеся над отвором для виходу пару. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки в час і безпосередньо після приготування продуктів. Ризик опіку паром!
- Категорично забороняється експлуатація пристрою без встановленої чаші, а також без рідин і продуктів в чаші.
- Строго дотримуйтеся рекомендацій за об'ємом сухих продуктів і рідин.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Не накривайте пристрій.
- Забороняється переносити пристрій під час роботи. Перед тим, як переміщати пристрій, відключите його від електричної мережі і дайте охолонути.
- Під час роботи корпус пристрою і внутрішні деталі нагріваються. Не торкайтеся до них незахищеними руками, використовуйте кухонні рукавиці.
- Регулярно проводьте чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям використовувати мультіварку в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задухи!**
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Відключаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережевої вилки або електричного шнура, якщо він працює з перебоями, а також після падіння пристрою. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся в авторизований (уповноважений) сервісний центр.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

Правила користування чашею

- Пристрій і його деталі використовуйте строго за призначенням. Заборонено використовувати чашу з іншими нагрівальними приладами або поверхнями.
- Не замінюйте чашу іншою ємкістю.
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівача і дно чаші були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу в якості ємкості для змішування продуктів. Щоб уникнути пошкоджень антипригарного покриття ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші.
- Не залишайте в чаші лопатку (12), ополоник (13) і інші предмети.
- Продукти в чаші перемішуйте лише пластиковим ополоником (13) або лопаткою (12), або користуйтеся кухонними аксесуарами, призначеними для використання з антипригарним покриттям.
- Не стукайте по чаші, особливо по внутрішній поверхні.
- Після приготування блюд з використанням приправ і спецій необхідно відразу вимити чашу (див. розділ «Чищення та догляд»).

Панель управління

Кнопки (18), (19), (20), (21), (22) і (23) використовуються для приготування продуктів в різних режимах: «Випічка» (18), «Каша» (19), «Йогурт» (20), «Готувати на пару» (21), «Гасіння» (22) і «Суп» (23). Подробиці дивіться в «Книзі рецептів».

Кнопка (24) «Підтримка температури/ Викл.»

Після закінчення програми приготування продуктів пристрій автоматично переходить в режим підтримки температури. Ви можете самостійно активувати функцію підтримки температури. Для цього натисніть кнопку (24) «Підтримка температури/Викл.» один раз, спалахне індикатор даної функції.

Для відключення заданого режиму натисніть кнопку (24) «Підтримка температури/ Викл.».***Примітка:*** *Дана функція не призначена для розігрівання продуктів.*

Перед першим використанням

1. Витягніть пристрій з упаковки, видалите будь-які наклейки і пакувальні матеріали, що заважають роботі пристрою.
2. Встановите пристрій на рівну, суху, теплостійку поверхню, далеко від дії води, вогкості і відкритого вогню. Відстань до найближчих поверхонь має бути не менше 20 см.

Увага! Не розміщуйте пристрій поблизу ванн, раковин або інших ємностей з водою.

Примітка: *Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.*

3. Зніміть кришку паровідводу (7), потягнувши її вгору.
4. Відкрийте кришку мультіварки (4), натиснув на клавішу (6).
5. Зніміть захисний екран (5).
6. Вимийте всі знімні деталі (захисний екран (5), чашу (3), піддон для готування на пару (15), лопатку (12), ополоник (13) і мірний стаканчик (14)) м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою і просушите.
7. Корпус пристрою протріть злегка вологою тканиною. Дайте пристрою висохнути.
8. Встановите захисний екран (5) на місце.
9. Встановите кришку паровідводу (7) на місце.

Використання мультіварки

1. Завантажте продукти в чашу, слідуючи рекомендаціям в «Книзі рецептів».

Примітка*: Стежте за тим, щоб інгредієнти і рідини не перевищували рівня максимальної відмітки. Відмітка максимуму для різних каш (окрім рису) – 7, відмітка максимального рівня для інших продуктів і рідин – «1.2».*

2. Встановите чашу (3) в робочу камеру пристрою. Переконайтеся, що чаша (3) встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елементу (9).

Примітка:
Не використовуйте чашу (3) для миття круп і різання продуктів, це може пошкодити антипригарне покриття.
Перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (3) досуха. Переконайтеся, що в робочій камері і на дні чаші (3) немає сторонніх предметів, забруднень і вологи.
В середині нагрівального елементу (9) знаходиться датчик температури (10). Стежте за тим, щоб рух датчика (10) не був обмежений.

3. Якщо ви готуєте продукти на пару, налийте в чашу (3) воду, так щоб кипляча вода не торкалася дна піддону (15). Встановите піддон (15) з продуктами в чашу (3).
4. Закрийте кришку мультіварки (4) до клацання.
5. Під'єднайте мережевий шнур в роз'єм (11), вилку мережевого шнура (16) вставте в електричну розетку.
6. При підключенні пристрою до електричної мережі почне блимати індикатор роботи режиму «Випічка».
7. Після завершення приготування пристрій перейде в режим підтримки температури, спалахне індикатор кнопки (24).

Увага! Щоб уникнути опіків паром і маслом, відкриваючи кришку мультіварки (4), дотримуйтеся крайньої обережності, не нахиляйтеся над пристроєм і не поміщайте руки над чашею (3)! Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати чашу (3) або привести до виникнення тріщин.
Не відкривайте кришку мультіварки (4) під час випічки.

Примітка: *Не дивлячись на те, що пристрій підтримує температуру готового блюда до 24 годин, не рекомендується залишати їжу в цьому режимі надовго, оскільки це може стати причиною псування продуктів.*
Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання продуктів.
Після приготування продуктів на пару не виймайте продукти руками, користуйтеся кухонним начинням.

Чистка та догляд

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте пристрою остигнути.

- Протріть корпус (1) і кришку (4) злегка вологою тканиною.
- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Перш ніж встановлювати на місце чашу (3), захисний екран (5) і кришку паровідводу (7), їх слід ретельно просушити.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби і жорсткі губки.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в інші рідини.

Комплектація

Мультіварка (із знімним захисним екраном і кришкою паровідводу) – 1 шт.
Чаша – 1 шт.
Лоток для готування на пару – 1 шт.
Ополоник – 1 шт.
Лопатка – 1 шт.
Мірний стаканчик – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Книга рецептів – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна споживана потужність: 430 Вт
Об'єм чаші: 1,6 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

МУЛЬТЫВАРКА

Апісанне

1. Корпус мультываркі
2. Панэль кіравання
3. Чара
4. Вечка мультываркі
5. Ахоўны экран
6. Клавіша адкрыцця вечка
7. Вечка параадводу
8. Адтуліна выхаду пары
9. Награвальны элемент
10. Датчык тэмпературы
11. Раздым для падключэння сеткавага шнура
12. Лапатка
13. Апалонік
14. Мерная чара
15. Паддон для гатавання на пары
16. Сеткавы шнур
17. Кантэйнер для збору кандэнсату

Панэль кіравання

18. Кнопка «Выпечка»
19. Кнопка «Каша»
20. Кнопка «Ёгурт»
21. Кнопка «Гатаваць на пары»
22. Кнопка «Тушэнне»
23. Кнопка «Суп»
24. Кнопка «Падтрыманне тэмпературы/ Выкл.»

- Для дадатковай абароны мэтазгодна ў сетцы сілкавання ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад падключэннем і выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю. Неабходна выконваць усе папярэджанні і рэкамендацыі па эксплуатацыі прылады, прыведзеныя ў дадзенай інструкцыі. Захавайце інструкцыю, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.

- Перад выкарыстаннем прылады ўважліва агледзьце сеткавы шнур і раздым сеткавага шнура мультываркі, пераканайцеся, што яны не пашкоджаны. Не выкарыстоўвайце прыладу пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавага шнура ці раздыма сеткавага шнура.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Пры падключэнні прылады да сеткі не выкарыстоўвайце пераходнікі.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур быў шчыльна ўстаўлены ў адпаведны раздым мультываркі і ў электрычную разетку.
- Выкарыстоўвайце толькі той сеткавы шнур, які ўваходзіць у камплект пастаўкі, і не выкарыстоўвайце яго з іншымі прыладамі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Размяшчайце прыладу на роўнай цеплаўстойлівай паверхні, удалечыні ад уздзеяння вады, волкасці і адкрытага агню.
- Усталёўвайце прыладу так, каб доступ да электрычнай разеткі быў вольным.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй.
- Не падвяргайце прыладу ўздзеянню прамых сонечных прамянёў.
- Не размяшчайце прыладу ў непасрэднай блізкасці ад сцен і мэблі.
- Не дапушчайце судотыку сеткавага шнура з гарачымі і вострымі паверхнямі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі і раздымаў сеткавага шнура.
- Забараняецца брацца за сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду і любыя іншыя вадкасці.
- У выпадку падзення прылады ў ваду неадкладна адключыце яе ад сеткі. Пры гэтым ні ў якім разе не апускайце ў ваду рукі. Па пытанні далейшага выкарыстання прылады звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Не ўстаўляйце староннія прадметы, у тым ліку металічныя дэталі, такія як шпількі ці іголкі, у адтуліны ці ў любыя іншыя дэталі прылады.

- Не пакідайце прыладу без нагляду. Заўсёды адключайце прыладу ад электрычнай сеткі, калі вы ёй не карыстаецеся.
- Каб пазбегнуць апёкаў, не нахіляйцеся над адтулінай для выйсця пары. Будзьце вельмі асцярожныя, адкрываючы вечка мультываркі падчас і непасрэдна пасля прыгатавання прадуктаў. Рызыка апёку парай!
- Катэгарычна забараняецца эксплуатацыя прылады без усталяванай чары, а таксама без вадкасцяў і/ці прадуктаў у чары.
- Строга выконвайце рэкамендацыі па аб'ёме сухіх прадуктаў і вадкасцяў.
- Не вымайце чару падчас працы прылады.
- Не накрывайце прыладу.
- Забараняецца пераносіць прыладу падчас працы. Перад тым як перасоўваць прыладу, адключыце яе ад сеткі і дайце астыць.
- Падчас працы корпус прылады і ўнутраныя дэталі награваюцца. Не датыкайцеся да іх голымі рукамі, выкарыстоўвайце кухонныя рукавіцы.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прылады.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць мультыварку ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, што выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Адключаючыце прыладу ад электрасеткі, ніколі не цягніце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выцягніце яе з электрычнай разеткі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавай вілкі ці электрычнага шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля падзення прылады. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Правіла карыстання чарай

- Прыладу і яе дэталі выкарыстоўвайце строга па прызначэнні. Забаронена выкарыстоўваць чару з іншымі награвальнымі прыборамі ці паверхнямі.
- Не замяняйце чару іншай ёмістасцю.
- Сачыце за тым, каб паверхня награвальніка і дно чары былі чыстымі і сухімі.
- Не выкарыстоўвайце чару ў якасці ёмістасці для змешвання прадуктаў. Каб пазбегнуць пашкоджанняў антыпрыгарнага пакрыцця, ніколі не здрабняйце прадукты непасрэдна ў чары.
- Не пакідайце ў чары лапатку (12), апалонік (13) і іншыя прадметы.
- Прадукты ў чары змешвайце толькі пластыкавым апалонікам (13) ці лапаткай (12), або карыстайцеся кухоннымі аксэсуарамі, прызначанымі для выкарыстання з антыпрыгарным пакрыццём.
- Не стукайце па чары, асабліва па ўнутранай паверхні.
- Пасля прыгатавання страў з выкарыстаннем прыпраў і спецый неабходна адразу вымыць чару (гл. частку «Чыстка і догляд»).

Панэль кіравання

Кнопкі (18), (19), (20), (21), (22) і (23) выкарыстоўваюцца для прыгатавання прадуктаў у розных рэжымах: «Выпечка» (18), «Каша» (19), «Ёгурт» (20), «Прыгатаваць на пары» (21), «Тушэнне» (22) і «Суп» (23). Падрабязнасці глядзіце ў «Кнізе рэцэптаў».

Кнопка (24) «Падтрыманне тэмпературы/ Выкл.»

Пасля канчатка праграмы прыгатавання прадуктаў прылада аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы. Вы можаце самастойна актываваць функцыю падтрымання тэмпературы. Для гэтага

націсніце кнопку (24) «Падтрыманне тэмпературы/Выкл.» адзін раз, загарыцца індыкатар дадзенай функцыі.
Для адключэння зададзенага рэжыму націсніце кнопку (24) «Падтрыманне тэмпературы/Выкл.».
Нататка: *Дадзеная функцыя не прызначана для разагравання прадуктаў.*

Перад першым выкарыстаннем
1. Дастаньце прыладу з пакавання, ачысціце ад любых налепак і пакавальных матэрыялаў, якія замінаюць працы прылады.
2. Усталюйце прыладу на роўную, сухую, цеплаўстойлівую паверхню, удалечыні ад уздзеяння вады, волкасці і адкрытага агню. Адлегласць да найбліжэйшых паверхняў павінна быць не меней 20 см.

Увага! Не размяшчайце прыладу паблізу ад ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў з вадой.
Нататка: *Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней двух гадзін.*

3. Зніміце вечка параадводу (7), пацягнуўшы яго ўгару.
4. Адкрыйце вечка мультываркі (4), націснуўшы на клавішу (6).
5. Зніміце ахоўны экран (5).
6. Вымыйце ўсе здымныя дэталі (ахоўны экран (5), чару (3), паддон для гатавання на пары (15), лапатку (12), апалонік (13) і мерную чару (14)) мяккай губкай з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце праточнай вадой і прасушыце.
7. Корпус прылады пратрыце злёгку вільготнай тканінай. Дайце прыладзе высахнуць.
8. Усталюйце ахоўны экран (5) на месца.
9. Усталюйце вечка параадвода (7) на месца.

Выкарыстанне мультываркі
1. Загрузіце прадукты ў чару, выконваючы рэкамендацыі у «Кнізе рэцэптаў»).

Нататка: *Сачыце за тым, каб інгрэдыенты і вадкасці не перавышалі ўзроўню максімальнай адзнакі. Адзнака максімуму для розных каш (акрамя рысу) - 7, адзнака максімальнага ўзроўню для астатніх прадуктаў і вадкасцяў - «1.2».*

2. Усталюйце чару (3) ў працоўную камеру прылады. Пераканайцеся, што чара (3) усталявана без перакосаў і шчыльна датыкаецца да паверхні награвальнага элемента (9).

Нататка:
Не выкарыстоўвайце чару (3) для мыцця круп і нарэзкі прадуктаў, гэта можа пашкодзіць антыпрыгарнаму пакрыццю.
Перад выкарыстаннем вытрыце вонкавую паверхню і дно чары (3) насуха. Пераканайцеся, што ў працоўнай камеры і на дне чары (3) няма староннix прадметаў, забруджванняў і вільгаці.
У сярэдзіне награвальнага элемента (9) знаходзіцца датчык тэмпературы (10). Сачыце за тым, каб рух датчыка (10) не быў абмежаваны.

3. Калі вы гатуеце прадукты на пары, налійце ў чару (3) ваду, так каб кіпячая вада не дакраналася да дна паддона (15). Усталюйце паддон (15) з прадуктамі ў чару (3).
4. Зачыніце вечка мультываркі (4) да пстрычкі.
5. Падключыце сеткавы шнур у раздым (11), вілку сеткавага шнура (16) ўстаўце ў электрычную разетку.
6. Пры падключэнні прылады да электрычнай сеткі пачне міргаць індыкатар працы рэжыму «Выпечка».
7. Па завяршэнні падрыхтоўкі, прылада пяройдзе ў рэжым падтрымання тэмпературы, загарыцца індыкатар кнопкі (24).

Увага! Каб пазбегнуць апёкаў парай і маслам, адкрываючы вечка мультыварκі(4), будзьце вельмі асцярожныя, не нахіляйцеся над прыладай і не змяшчайце рукі над чарай (3)!
Не выкарыстоўвайце металічныя прадметы, якія могуць падрапаць чару (3) ці прывесці да ўзнікнення расколін.
Не адкрывайце вечка мультыварκі(4) падчас выпечкі.
Нататка: *Нягледзячы на тое, што прылада падтрымлівае тэмпературу гатовай стравы да 24 гадзін, не рэкамендуецца пакідаць ежу ў гэтым рэжыме надоўга, бо гэта можа стаць прычынай псуты прадуктаў.*

Не выкарыстоўвайце рэжым падтрымання тэмпературы для разагрэву прадуктаў.
Пасля прыгатавання прадуктаў на пары не вымайце прадукты рукамі, карыстайцеся кухоннымі прыладамі.

Чыстка і догляд

- Выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і дайце прыладзе астыць.
- Пратрыце корпус (1) і вечка (4) злёгку вільготнай тканінай.
- Усе здымныя дэталі вымыйце мяккай губкай з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце праточнай вадой.
- Перш чым усталёўваць на месца чару (3), ахоўны экран (5) і вечка параадвода (7), іх варта старанна прасушыць.
- Забараняецца выкарыстоўваць абразіўныя мыйныя сродкі і цвёрдыя губкі.
- Не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў іншыя вадкасці.

Камплектацыя

Мультыварка (са здымным ахоўным экранам і вечкам параадвода) - 1 шт.
Чара - 1 шт.
Латок для гатавання на пары - 1 шт.
Апалонік - 1 шт.
Лапатка - 1 шт.
Мерная чара - 1 шт.
Інструкцыя - 1 шт.
Кніга рэцэптаў - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц
Максімальная спажываная магутнасць: 430 Вт
Аб’ём чары: 1,6 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрымана у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

KO’P XIL TAOM PISHIRGICH

Asosiy qismlari
1. Ko’p xil taom pishirgich korpusi
2. Boshqarish paneli
3. Idishi
4. Ko’p xil taom pishirgich qopqog’i
5. Himoya to’sig’i
6. Qopqoq ochiladigan tugma
7. Bug’ chiqargich qopqog’i
8. Bug’ chiqadigan joyi
9. Qizitgich
10. Harorat datchigi
11. Elektr shnur ulanadigan o’rni
12. Kaftgir
13. Cho’mich
14. O’lchov idishi
15. Bug’da pishirishga ishlatiladigan lappak
16. Elektr shnuri
17. Tomchi to’planadigan idish

Boshqarish paneli
18. «Pishiriq» tugmasi
19. «Yorma» tugmasi
20. «Yogurt» tugmasi
21. «Bug’da pishirish» tugmasi
22. «Dimlash» tugmasi
23. «Sho’rva» tugmasi
24. «Issiq saqlash/O’chirish» tugmasi

- Qo’shimcha himoya bo’lishi uchun quvvat beradigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o’chirish moslamasini (HO’M) o’rnatish to’g’ri bo’ladi, HO’Mni o’rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI
Jihozni elektrga ulashdan, ishlatishdan oldin qo’llanmasini diqqat bilan o’qib chiqing. Qo’llanmasida aytilgan jihozni ishlatish haqidagi ogohlantirish, tavsiyalarning hammasiga to’liq amal qilish kerak. Keyinchalik kerak bo’lganda olib o’qish uchun qo’llanmasini saqlab olib qo’ying.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnuri bilan ko’p xil taom pishirgichdagi elektr shnuri ulanadigan joyni diqqat bilan qarab shikastlanmaganini ko’rib chiqing. Elektr shnuri yoki elektr shnuri ulanadigan joyi shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr tarmog’idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to’g’ri kelishini tekshirib ko’ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka biriktirilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Jihozni elektrga ulaganda o’tkazgich ishlatmang.
- Elektr shnuri ko’p xil taom pishirgichdagi o’rni bilan rozetkaga zich ulangan bo’lishi kerak.
- Faqat jihozga qo’shib beriladigan elektr shnurini ishlating, uni boshqa jihozlarga ishlatmang.
- Faqat jihozga qo’shib berilgan olinadigan qsmlarni ishlating.
- Jihozni tekis, issiqqa chidamli, suv, zax, ochiq olovdan nariroqqa qo’ying.
- Jihozni rozetkaga qo’l uzatish oson bo’ladigan qilib qo’ying.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyda ishlating.
- Jihozga quyosh nuri to’g’ri tushmasligi kerak.
- Jihozni devor, mebelga yaqin qo’ymang.
- Elektr shnuri issiq, o’tkir joylarga tegmayotganiga qarab turing. Elektr shnur izolyasiyasi bilan elektr shnur ulanadigan joyi shikastlanmaganiga qarab turing.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini xo’l qo’l bilan ushlamang.
- Jihozni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz suvga tushib ketgan bo’lsa uni tez elektrdan ajrating. Jihoz tushib ketgan suvga qo’l tekkizmang. Ishlatish mumkinligini bilish uchun suvga tushib ketgan jihozni vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozdagi ochiq joylarga, qismlari ichiga biror jism, shu jumladan, igna, to’g’nog’ich kabi metall buyumlarni kiritmang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang. Ishlatilmayotgan bo’lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo’ying.
- Kuyib qolmaslik uchun bug’ chiqadigan joyiga engashmang. Ovqat pishayotganda, pishganidan keyin ko’p xil taom pishirgi-

ch qopqog'ini ochayotganda juda ehtiyot bo'ling. Bug' kuydirishi mumkin!

- Idishi qo'yilmagan, suyuqlik quyilmagan va/ yoki idishiga masalliq solinmagan jihozni ishlatmang.
- Solinadigan quruq masalliq bilan suyuqlik miqdori haqidagi tavsiyalarga qat'iy amal qiling.
- Jihoz ishlayotganda idishini olmang.
- Jihoz ustini yopib qo'ymang.
- Ishlayotgan jihozni joyidan olish ta'qiqlanadi. Joyidan olishdan oldin jihozni elektrdan ajrating va sovushini kutib turing.
- Jihoz ishlayotganda korpusi bilan ichidagi qismlari qizib ketadi. Qizigan jihozga, qismlariga qo'l tekkizmang, oshxona qo'lqopi ishlating.
- Jihozni tez-tez tozalab turing.
- Bolalar ko'p xil taom pishirgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihozni elektrdan ajratganda hech qachon elektr shnuridan ushlab tormang, elektr vilkasidan ushlab, ehtiyot bo'lib rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

Idishni ishlatish

- Jihoz bilan uning qismlarini faqat maqsadiga muvofiq ishlating. Jihoz idishini boshqa qizitish asboblariga yoki qizitadigan yuzalarga qo'yish ta'qiqlanadi.
- Jihoz idishi o'rniga boshqa idishni ishlatmang.
- Qizitgich yuzasi bilan idish osti toza va quruq bo'lishiga qarab turing.
- Jihoz idishini masalliq aralashtirishga ishlatmang. Kuydirmaydigan qoplamsi shikastlanmasligi uchun hech qachon jihoz idishida masalliqni maydalamang.
- Jihoz idishida kaftgir (12), cho'mich(13) yoki boshqa buyumni qoldirmang.
- Idishga solingan masalliqni faqat plastik cho'mich (13) yoki kaftgir (12) bilan aralashtiring yoki kuydirmaydigan qoplamali jihozlarga mo'ljallangan oshxona asboblarini ishlating.
- Jihoz idishini urmang, ayniqsa ichki yuzasini urmang.
- Ziravor va maza beradigan vositalar qo'shilgan ovqat pishirilganidan keyin idish-ni tez yuvib olish kerak («Tozalash va ehtiyot qilish» bo'limida aytilgan).

Boshqarish paneli

Boshqarish panelidagi tugmalar (18), (19), (20), (21), (22) va (23) turli holatda ishlab ovqat pishirishga ishlatiladi: «Pishiriq» (18), «Yorma» (19), «Yogurt» (20), «Bug'da pishirish» (21), «Dimlash» (22) i «Sho'rva» (23). Tafsiloti «Reseptlar kitobida» yozilgan.

«Issiq saqlash/O'chirish» tugmasi (24)

Ovqat pishirish dasturi tugaganidan so'ng jihoz o'zi issiq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi. Ovqatni issiq saqlash holatini o'zingiz ham ishlatishingiz mumkin. Buning uchun «Issiq saqlash/O'chirish» tugmasini (24) bir marta bosing, jihoz shu holatda ishlayotganini bildiradigan chiroq yonadi.

Belgilangan ishlash usulini o'chirish uchun «Issiq saqlash/O'chirish» tugmasini (24) bosing.

***Eslatma:** Jihozning bu usulda ishlashi ovqat isitishga mo'ljallanmagan.*

Birinchi marta ishlatishdan oldin

1. Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yorliqlari, o'ralgan ashyolarini olib tashlang.
2. Jihozni tekis, quruq, issiqqa chidamli, suv, namlik tegmaydigan, ochiq olovdan nariroq joyga qo'ying. Jihoz bilan unga yaqin yuzalar orasi kamida 20 cm bo'lishi kerak.

Diqqat! Jihozni vanna, qo'l yuvgich yoki suv solingan boshqa idishlar yaqiniga qo'ymang.

***Eslatma:** Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.*

3. Yuqoriga tortib bug' chiqargich qopqog'ini (7) oling.
4. Tugmasini (6) bosib ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) oching.
5. Himoya to'sig'ini (5) oling.
6. Olinadigan qismlarining hammasini (himoya to'sig'i (5), idish (3), bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak (15), kaftgir (12), cho'mich (13) va o'lchov idishini (14)) mo''tadil yuvish vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, so'ng oqib turgan suvda chayib, quritib oling.
7. Jihoz korpusini nam mato bilan arting. Jihoz qurishini kutib turing.
8. Himoya to'sig'ini (5) joyiga qo'ying.
9. Bug' chiqargich qopqog'ini (7) joyiga qo'ying.

Ko'p xil taom pishirgichni ishlatish

1. Masalliqni jihoz idishiga soling («Reseptlar kitobida» aytilgan tavsiyaga amal qiling).

***Eslatma**: Idishga solinadigan masalliq bilan suyuqlik eng ko'p chizig'idan oshib ketmasligiga qarab turing. Yormalar uchun (guruchdan tashqari) eng ko'p chizig'i – 7, boshqa masalliq, suyuqlik uchun esa – «1.2».*

2. Idishni (3) jihoz ish kamerasiga qo'ying. Idish (3) qiyshaymasdan, qizitgich (9) yuzasiga zich birikib turishi kerak.

Eslatma:

Jihoz idishini (3) yorma yuvishga, masalliq to'g'rashga ishlatmang, kuydirmaydigan qoplamasi tirnalishi mumkin.

Ishlatishdan oldin idish (3) sirti bilan ostini quriguncha artib oling. Ish kamerasida, idish (3) ostida boshqa jismlar, suv yo'qligi, kirlanmaganini tekshirib ko'ring.

Qizitgich (9) o'rtasiga harorat datchigi (10) qo'yilgan. Datchik (10) harakatiga hech narsa to'sqinlik qilmayotganiga qarab turing.

3. Agar ovqatni bug'da pishiradigan bo'lsangiz idishga (3) suvni qaynaganda lappak (15) ostiga tegmaydigan qilib quying. Masalliq solingan lappakni (15) idishga (3) soling.
4. Shiqillagan ovoz chiqquncha ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) yoping.
5. Elektr shnurini ulash joyiga (11) ulang, elektr shnur (16) vilkasini esa rozetkaga biriktiring.
6. Jihoz elektrga ulanganda «Pishiriq» usulida ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i o'chib-yona boshlaydi.
7. Ovqat pishganidan keyin jihoz ovqatni issiq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi, tugmadagi ko'rsatish chirog'i (24) yonadi.

Diqqat! Bug' yoki yog' kuydirmasligi uchun ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) juda ehtiyot bo'lib oching, jihoz ustiga engashmang, qo'lingizni idish (3) ustiga yaqinlashtirmang!

Idishni (3) tirnaydigan yoki uni darz ketkazadigan metall buyumlarni ishlatmang.

Pishiriq pishayotganda ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) ochmang.

***Eslatma**: Jihoz pishgan ovqatni 24 soat issiq saqlagani bilan uni bu holatda ko'p ishlatish tavsiya qilinmaydi, ovqat buzilishi mumkin.*

Ovqatni issiq saqlash usulini ovqat isitishga ishlatmang.

Bug'da pishgan ovqatni qo'lda olmang, oshxona asbobini ishlating.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, jihoz sovushini kutib oling.
- Korpusi (1) bilan qopqog'ini (4) nam mato bilan arting.
- Olinadigan qismlarining hammasini mo''tadil yuvish vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, oqib turgan suvda chaying.
- Idishini (3), himoya to'sig'i (5) va bug' chiqargich qopqog'ini (7) yaxshilab quritish kerak.

- Tozalash uchun qirib tozalaydigan vositalar bilan qattiq g'ovak ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihozni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.

To'plami
Ko'p xil taom pishirgich (olinadigan himoya to'sig'i va bug' chiqargich qopqog'i bilan) – 1 dona.
Idish – 1 dona.
Bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak – 1 dona.
Cho'mich – 1 dona.
Kaftgir – 1 dona.
O'lchov idishi – 1 dona.
Qo'llanma – 1 dona.
Reseptlar kitobi – 1 dona.

Texnik xususiyati
Ishlaydigan elektr kuchi: 220-240 V ~ 50 Hz
Eng ko'p ishlatadigan kuchi: 430 W
Idishining sig'imi: 1,6 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.